

len Eine offenbahre reüw über die Alianz bezeügt haben, ... [Francesco Maria Spinola, Duca di] S[an] Pietro, nächst seiner Gemahlin [Marguerite-Thérèse Colbert de Croissy] wie auch der Pöpstliche Minister [=Gesandter des Heiligen Stuhles am Friedenskongress in Baden, Domenico] Passionei<sup>3</sup>, haben sich zu gleicher Zeit Zu Solothurn befunden, seindt aber bey Erwentem panquet nit zugegen gewesen."

- 1) Am 9. Mai 1715 hatten die IX kath. Orte samt Wallis in Solothurn mit Frankreich ihr Bündnis erneuert, s. EA VII 1, 1361 (Beilage Nr. 5); Stadt und Amt Zug war dabei u.a. auch durch Beat Jakob II. Zurlauben vertreten.
- 2) Die Beschreibung s. Gröbli/Ambassador Du Luc 256ff.
- 3) Zu diesen 3 Personen s. ebenda 257.

---

AH 109, 175<sup>v</sup>-176 - Blatt 176<sup>v</sup> leer

64

1653 Mai 27., Paris

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VON [GARDEHPTM.] H[EINRICH II.] ZURLAUBEN AN ALT AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

---

"Par Vostre Derniere du 7.<sup>me</sup> May Vous m'avéz mandé La Continua[tion] des Brouseries du Pays [den Bauernkrieg gemeint, in welchem Beat II. Zurlauben bekanntlich als Vermittler fungierte]. Ce qui m'a mis beaucoup en peine; Cependant L'on Nous mande Du Depuis de Lion qu'il s'estoit fait Un accommodement [den Ruswilerspruch vom 18. März 1653 gemeint]<sup>2</sup> Ce que Dieu Veulle Pour la Conserva[tion] de Nostre Liberté & Pour l'avancement de Nostre satisfaction [- Begehren um Bezahlung der Soldrückstände -] en ce Pays [Frankreich gemeint]; Laquelle ne s'execute point Jusques à present & sommes de Mal en pis, Attendant Nostre Courrier [Hptm. Robert Machet, dieser war zuvor von den in franz. Diensten stehenden Obersten und Hauptleuten mit ihren Klagen in die eidg. Orte entsandt worden und wurde nun vermutlich mit deren Antworten zurückerwartet]<sup>3</sup> avec Impatience; On Nous promet de payer aux premiers Jours La Monstre de feburier, mais Cela Nous s'est autant qu'une Mouche à l'esg[ard]<sup>4</sup> des Nos affaires; J'ay encores envoyé 600.<sup>L</sup> à m[a]<sup>4</sup> Compagnie ces Jours passéz; qui deburent du[rer?]<sup>4</sup> quelque temps; Cependant Je ne suis pas bien asseuré Comme Vous scavéz, Aussy le temps Viendra que J'y pourray mettre meilleur Ordre; L'on tient que Nos Compagnies [nämlich die Gardekompagnien Roll, Gottrung, Reding, Wallier, Estavayer-Montet, Zurlauben, Ziegler, Hory, Tscharner

und Stoppa] marchent en Jtalie [- Krieg zwischen Frankreich und Spanien! -]<sup>5</sup> sous M le Mareschal [de France, Jacques Rouxel, Comte] de Granzée [=Grancey de Médavy] qui doit partir & Commander aud. pays; & Je ne scay à quoy me resoudre, scavoir si Je doibs Laisser aller ma Compagnie dans l'armée & par Ainsy peultestre sur la[!] Duché de Milan [was ihm von seiten Zugs unweigerlich den Vorwurf, Transgressionen begangen zu haben, eingebracht hätte], où si Je le doibs refusér, surquoy Je Vous prie de me Mander Vos sentiments & Volontéz; & d'en escire a M l'Ambassadeur [von Frankreich, Jean De la Barde], Car Jcy dans le Desordre des Affaires [- Fronde!-], L'on ne faict point d'estat de ce que l'on represente; tellement que si les ... [brouilleries] de la suisse estoient Une fois accommodéz, Jl seroit tres expedient d'entreprendre serieusement Celles que Nous avons à l'esgard de la france [wobei der Absender im spez. an die Bündniserneuerung und die damit verbundenen Zahlungen gedacht haben mag]<sup>6</sup>; Au reste quoy que Nostre famille soit quelquelement traversee des persecutions depuis Un temps; Je Vous prie d'user de la patience accoustumee remettant le tout à la Disposition de Dieu seulement Qui le Permet ainsy pour Nostre salut; M ... [Dervieu, Kaufmann in Lyon] est reveue Jcy de Normandie auquel J'ay promis de luy payer 1000 ou 800.<sup>L</sup> de cette premiere Monstre sur la debte du s.<sup>r</sup> [Karl] Wissembach [=Weissenbach], le quel me quitte l'Interests de la somme que Je luy payeray de temps en temps (Jl n'est pas besoing de le dire à M Wissenbach) Jl escrit aussy a Lion par cet Ordinaire pour faire envoyer ordre derechef a M les Hess [Georg, Heinrich und Kaspar Hess, Postmeister in Zürich] de payer aussy Les 100. ggl restants de la somme, à ma femme [Anna Maria Speck]; & que Je les repayeray Jcy a son Ordre en recevant le recepissé de ma femme; tellement qu'il me faudra Nonobstant payer les 100. ggl de la somme Entiere de 1200.<sup>L</sup>

La Cour doit s'en aller demain à s<sup>t</sup> Germain[-en-Laye], & possible ensuite à Compiègne; & Nos affaires demeurent Jmmobiles; M [Oberst Laurenz Estavayer] ...[-]Montet [in dessen Regiment der nachfolgend genannte Hptm. Beat Jakob Knopfli eine Halbkompagnie besass] Veut que M Knopfflin Vienne servir, mais Je ne luy Conseille pas que les affaires ne sé schangent; si Je n'estois Jcy Venu J'aurois mieux fait. Mais Je fais estat d'attendre Un changement où Une fin [- eidgenössischerseits und sicher auch in Stadt und Amt Zug überlegte man sich damals tatsächlich, ob es nicht besser wäre, die Truppen heimzunehmen -]<sup>7</sup>. Je Vous salue tres ... [humblement et] Mad: ma Bienaymé Mere [Euphemia Honegger] & tous les Nostres & me recommandant avec toute Ma famille, Je Prie le Bon Dieu qu'il Vous aye tousiours en sa s.<sup>te</sup> Garde

...

[Das aufständische] Bellegarde est encores assiegé [durch César, Duc

de Vendôme, der dem König, Ludwig XIV., treu ergeben war], & ne savons le succéz."

"1653 Neüwe Capitulation in ... [Frankreich] gesuecht".

- 1) Auf dem Adressenschildchen steht noch vermutlich von anderer Hand: "Recommandé a M Tours [=Urs] Ja[c]quét [Postmeister] à Lion."
- 2) s. EA VI 1, 145 d
- 3) s. ebenda 168 c spez. 169ff sowie Zurlaubiana AH 109/67
- 4) Rest des Wortes zerstört; sinngemäss ergänzt
- 5) s. Zurlauben/HM II 191
- 6) s. etwa Zurlaubiana AH 95/42
- 7) s. ebenda etwa AH 95/69

Original, Siegel beschädigt, mit Dorsualnotiz vermutlich von Beat II. Zurlauben - AH 109, 177-178

## 65

1653 März 23.

A

SCHREIBEN DER [ZU LUZERN VERSAMMELTEN] GESANDTEN<sup>1</sup> DER VI  
[KATH.] ORTE [VII AUSG. LU] [AN WEIBEL UND GESCHWORENE  
DES AMTES ROTHENBURG]<sup>2</sup>

"Uwer an unss abgangne erinnerung und Pitschryben [vom 22. März] wegen besezung üwer Embteren, hendt wir von Uwerem Paner Meisternen Joann Baumbgart[n]ern, Landtsfendrich Anthoni Jn eychen, und Heinrich Bürger<sup>3</sup> gesteren empfangen. und nit ermanglet unsern G.L.A.E. [Schultheiss und Rat von Luzern] als üwer Ordenlichen Oberkheit den Jnhalt desselben Zu eröfnen darüber wir Verstanden, dass aller Vorderst, sy gesinnet den ergangnen Recht spruch [von Ruswil vom 18. März 1653]<sup>4</sup> nachzekommen, darnebenet wan Jer Luth desselbigen Nach gethoner huldigung, fürbasshin üch gehorsam, rüewig, und still verhalten werdent, dass uff begäbenden ledigen fahl: man üch mit gnaden Zu begägnen nit ungeneigt sye etc. dessen wir üch hiemit Jn bester wollmeynung berichten und nachmalen vermahnen wellen, demme wass so woll gütlich als rechtlich Verhandlet worden, flyssig stath und gnuogzethun; würdt uch selbsten Zuo nutz und guotem Jeder Zytt erschiessen. Gottlicher gnaden durch Maria furpit wolbefolchen ...".

- 1) Einer dieser Gesandten war der Vermittler im Bauernkrieg, Beat II. Zurlauben.
- 2) Der Adressat ist ergänzt aus dem Schreiben, welches der Weibel und die Geschworenen des Amtes Rothenburg am 22. März 1653 an die obigen Gesandten gerichtet hatten, s. Zurlaubiana AH 151/168.
- 3) Diese 3 werden auch im obgenannten Schreiben erwähnt.